

SATZUNG

**European Ayurveda Association (EuAA) e.V.
(Europäische Ayurveda Vereinigung)**

Statutes

European Ayurveda Association – EuAA

I.	Inhaltsverzeichnis
II.	Präambel
III.	Satzung
§ 1	Name, eingetragener Hauptsitz, Geschäftsjahr
§ 2	Zweck
§ 3	Stellung des EuAA
§ 4	Uneigennützigkeit
§ 5	Organe
§ 6	Mitgliedschaft
§ 7	Antrag auf eine Mitgliedschaft
§ 8	Rechte und Pflichten der Mitglieder im Zusammenhang mit der Mitgliederversammlung
§ 9	Beendigung der Mitgliedschaft
§ 10	Mitgliedsbeiträge, Finanzberichterstattung und Sonderumlagen
§ 11	Präsidium
§ 12	Zuständigkeiten des Präsidiums
§ 13	Amtsinhaber im Präsidium
§ 14	Ständige Ausschüsse
§ 15	Mitgliederversammlung
§ 16	Auflösung
§ 17	Gerichtsstand
§ 18	Schlussbestimmungen

I.	Table of Contents
II.	Preamble
III.	Statutes
§ 1	Name, Registered Office, Business Year, Geschäftsjahr
§ 2	Purpose
§ 3	Position of Association
§ 4	Non-profit Status
§ 5	Entities/Bodies
§ 6	Membership
§ 7	Application for Membership
§ 8	Rights and Obligations of Members of the General Assembly
§ 9	Termination of Membership
§ 10	Membership Fees and Financial Reporting
§ 11	Board of Directors
§ 12	Responsibilities of the Board of Directors
§ 13	Office Bearers of the Presidium
§ 14	Standing Committees
§ 15	General assembly
§ 16	Disbandment
§ 17	Place of Jurisdiction
§ 18	Final Provision

II. Präambel

Ayurveda ist ein umfassendes System ganzheitlicher Heilkunde, das vor mehreren Jahrtausenden in Indien seinen Ursprung hatte. Die ersten schriftlichen Hinweise auf Ayurveda als medizinische Wissenschaft gehen bis 200 v. Chr. zurück, jedoch finden sich wesentliche Aussagen zu den Heilmethoden des Ayurveda bereits in verschiedenen heiligen Schriften der antiken vedischen Kultur Indiens. Der Begriff Ayurveda geht aus zwei Sanskrit - Wörtern „ayus“ – Leben und „vid“ – Wissen hervor. Ayurveda „Die Wissenschaft vom Leben“ befasst sich sowohl mit der Prävention von Krankheiten und der Steigerung der Lebensqualität als auch mit der Behandlung von Krankheiten. Die acht traditionellen Fachgebiete des Ayurveda behandeln alle Aspekte des menschlichen Lebens – körperlich, mental und spirituell – und gründen sich dabei auf ein in sich schlüssiges System zum Verständnis des Menschen und der Welt. Das ganzheitliche Spektrum des Ayurveda integriert neben den verschiedenen Therapien wie Phytotherapie, Diätetik, physikalische Therapie, Ausleitungsverfahren weitere Wissenschaftszweige wie Yoga, Architektur, Psychotherapie, Mantra- und Musiktherapie, Astrologie und Edelsteinkunde. Entsprechend der zugrundeliegenden Philosophie des Ayurveda wird jeder Mensch als ein einzigartiges Wesen mit der ihm eigenen Konstitution nach einem individuell gestalteten Therapiekonzept behandelt, mit dem Ziel des Erhalts oder der Wiederherstellung eines gesundheitlichen Gleichgewichts.

Die EuAA wird gegründet, um

1. Ayurveda als traditionelles, ganzheitliches Medizinsystem im Sinne der WHO (Weltgesundheitsorganisation) zu fördern;

Die WHO definiert die traditionelle Medizin als „Gesamtheit von Wissen, Fertigkeiten und Bräuchen, die auf Theorien, Überzeugungen und Erfahrungen basieren, welche in unterschiedlichen Kulturen heimisch sind, sowohl erklärbar als auch unerklärbar, und die sowohl zur Erhaltung der Gesundheit dienen als auch zur Prävention, Diagnose, Behandlungsverbesserung bei physischer und mentaler Krankheit“ (<http://www.who.int/medicines/areas/traditional/en/index.html>).

II. Preamble

Ayurveda is a comprehensive system of holistic health care that originated in India several thousand years ago. Even though the earliest literary references to Ayurveda as a medical science are datable to only around 200 BC, many of the fundamental healing principles, which Ayurveda is based upon, had already been mentioned much earlier in various sacred texts of ancient India. Ayurveda is derived from two Sanskrit words: 'ayus' meaning life and 'vid' meaning knowledge. The 'science of life', Ayurveda, is as much concerned with enhancing the quality of life and the prevention of ill-health as it is with treatment of disease. The eight branches of Ayurveda cover the whole physical, mental and spiritual understanding of the creation within a single consistent system. Ayurveda's holistic spectrum makes use of diverse therapies and associated sciences which include remedies, body work, psychology, dietetics, yoga, architecture, mantra- and musictherapy astrology & gemology. The underlying philosophy of Ayurveda is to treat each individual as a unique being and to facilitate the return to a normal balance from an abnormal balance of health.

The EuAA has been established:

1. To promote Ayurveda as a traditional holistic medicine system in terms of the WHO definition.

WHO ^Ddefinition: Traditional medicine is defined by WHO as “the sum total of the knowledge, skills, and practices based on the theories, beliefs, and experiences indigenous to different cultures, whether explicable or not, used in the maintenance of health as well as in the prevention, diagnosis, improvement or treatment of physical and mental illness”.

See: <http://www.who.int/medicines/areas/traditional/en/index.html>

2. Ausbildungsrichtlinien zu entwickeln, die von Ärzte- und Heilpraktikerverbänden, sonstigen Gesundheitsorganisationen (z.B. Physiotherapeuten, Masseur) und staatlichen Gesundheitsbehörden anerkannt werden;
3. Qualitätsrichtlinien für Ayurveda-Produkte zu schaffen, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten und sich dafür einzusetzen, dass diese Richtlinien von EU-Aufsichtsbehörden und nationalen Gesundheitsbehörden akzeptiert werden;
4. die nationalen Ayurveda-Verbände in Europa zu unterstützen.

Zur Umsetzung ihrer **Zwecke** soll die EuAA Nachfolgendes unterstützen und fördern sowie geeignete Maßnahmen zur Umsetzung im Rahmen der Satzung und des Rechtes der EU sowie des nationalen Rechtes der europäischen Mitgliedsstaaten ergreifen:

- * Die Richtlinien und Gesetze in Europa werden zur Zeit in den Mitgliedstaaten und in der Europäischen Gemeinschaft auf parlamentarischer Ebene geschaffen, und zwar ohne eine ausreichende Berücksichtigung oder einen Meinungs austausch mit der ayurvedischen Gemeinschaft. Die EuAA wird sich für die ayurvedische Gemeinschaft einsetzen und gegen evtl. ihr auferlegten Einschränkungen angehen.
- * Die EuAA unterstützt das Recht auf eine freie Therapiewahl und fördert Ayurveda als ein natürliches, traditionelles, diagnostisches und therapeutisches System zur Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens und zur Behandlung von Krankheiten des Einzelnen und der Gesellschaft.

2. To develop Educational standards recognised by medical associations, associations for non-medical practitioners, other health organisations (e.g. physiotherapists, masseurs) and government health services.
3. To establish quality standards for Ayurvedic products to ensure public safety and lobby for these standards to be accepted by EU regulatory authorities.
4. To support National Ayurveda organisations in Europe.

For the realisation of its **Purposes**, the EuAA shall support and promote the following as well as take other measures consistent with the intention of the statutes taking into account European Union law and the national laws of European member states

- Directives and laws in Europe are being implemented in Member States and at the European Union parliamentary level without sufficient consideration of or communication with the Ayurvedic community. The EuAA will lobby on behalf of the Ayurvedic community and in case of any restrictions imposed upon it.
- The EuAA supports the fundamental right of free choice of therapy and promotes Ayurveda as a natural, traditional, diagnostic and therapeutic system for the improvement of health and well-being of the individual and of society.

- * Die EuAA fördert die Anwendung von Ayurveda insgesamt und trägt dazu bei, die Gesundheitssysteme in den europäischen Ländern zu optimieren und deren Gesundheitsbudgets zu entlasten.
- * Die EuAA erkennt die Notwendigkeit an, Ausbildungsrichtlinien für diejenigen festzulegen, die Ayurveda praktizieren um qualifizierte Ausbildungs- und Berufsabschlüsse zu sichern.
- * Die EuAA ist ein Dachverband für nationale Organisationen, Institutionen, NGOs (Non Governmental Organisations), NPOs (Non Political Organisations) und sonstige Vereinigungen, die mit Ayurveda in Verbindung stehen.

- **The EuAA supports the application of Ayurveda in its completeness thus contributing to an optimization of the health systems in the European countries and relieving their health budgets.**
- **The EuAA recognises the need to create education standards for Ayurvedic practitioners and therapists to practice safely and competently and will develop curriculum suitable to safeguard the public.**
- **The EuAA is an umbrella for National Organisations, Institutes, NGO's , NPO's and other Associations connected to Ayurveda.**

III. Satzung**§ 1 Name, eingetragener Sitz, Geschäftsjahr**

1. Der Verein trägt den Namen

European Ayurveda Association (EuAA).

Der Name soll in das Vereinsregister eingetragen werden. Danach wird die EuAA zusätzlich den Rechtsformzusatz „e.V.“ (eingetragener Verein) führen:

European Ayurveda Association (EuAA) e.V.

2. Der satzungsgemäße Sitz der EuAA befindet sich:

In den Forstwiesen 27, 52745 Bell, Deutschland.

Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr beginnt mit dem Tag der Gründung und ist ein Rumpfgeschäftsjahr.

§ 2 Zweck**Förderung von Ayurveda**

1. Förderung von Ayurveda als traditionelles, ganzheitliches Medizinsystem.
2. Verbreitung von Ayurveda in Europa und Gewährleistung der Ayurveda-Authentizität.
3. Gründung eines Informationsorgans, zur Verbreitung von Schulungs- und Informationsmaterial.

III. Statutes**§1. Name, Registered Office, Business Year**

- 1.The umbrella organization bears the name

European Ayurveda Association“ (EuAA).

It shall be entered into the Register of Associations. Thereafter the EuAA shall bear the additional designation of “e.V.“ (eingetragener Verein = registered association).

European Ayurveda Association (EUAA) e.V.

- 2.The registered office of EuAA is:

In den Forstwiesen; 27, 52745 Bell, Germany.

- 3.The company activity year corresponds to the calender year. The first financial year shall begin on the day of formation and shall be a short financial year.

§2 Purpose**2.1 The Promotion of Ayurveda**

- 1.To promote Ayurveda as a traditional holistic medicine system.
- 2.To propagate Ayurveda in Europe and to safeguard Ayurveda's authenticity.
- 3.To found an information organ to promote the dissemination of educational and informative material.

4. Schwerpunkt Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit in den Medien erscheinenden Ayurveda-Kernfragen, auf die umfassend geantwortet wird.
5. Meinungsaustausch und Mitwirkung bei Institutionen und Organisationen in aller Welt, die sich der Förderung und Erhaltung von Ayurveda widmen, so lange sie nicht im Widerspruch zu den Gesetzen und der Satzung des Vereins stehen.

2.2. Förderung von ayurvedischen Ausbildungsprogrammen und wissenschaftlicher Forschung

1. Entwicklung und Prüfung von Ausbildungsprogrammen, die von Ärzte- oder Heilpraktikerverbänden, sonstigen Gesundheitsorganisationen und staatlichen Gesundheitsbehörden anerkannt werden.
2. Förderung, Überprüfung und Definition der Ayurveda-Ausbildungsrichtlinien, in Übereinstimmung mit traditionellem Wissen, mit Rücksichtnahme auf die unterschiedlichen Traditionen.
3. Förderung der wissenschaftlichen Forschung in allen Ayurveda-Bereichen.
4. Förderung eines umfassenden Verständnisses sowie Praktizierens der Ayurveda-Prinzipien in der modernen Welt.
5. Unterstützung europäischer Ayurveda-Organisationen auf nationaler Ebene.

2.3. Förderung des Qualitätsniveaus der ayurvedischen-Produkte

1. To be the focal point for Public Relation for Ayurveda issues arising in the media in a responsive and proactive way.
2. To communicate with and participate in Institutions and organisations throughout the world, dedicated to the promotion and preservation of Ayurveda so long as they are not in conflict with the articles of association.

2.2 Promotion of Standards of Ayurvedic Education and Scientific Research

1. To develop and accredit Educational standards recognised by medical associations and government health services
2. To promote, review and define the guidelines of Ayurveda teachings, in accordance with ancient wisdom, respecting diversity within the tradition.
3. To promote scientific research in all fields of Ayurveda.
4. To facilitate greater understanding and experience of the principles of Ayurveda within the modern world.
5. To support National Ayurveda organisations in Europe.

2.3 Promote the Quality Standards of Ayurvedic Products

Schaffung von Qualitätsstandards für ayurvedische Produkte, um die Sicherung der allgemeinen Gesundheit zu gewährleisten und Einsatz für diese Standards, damit sie von den Aufsichtsbehörden der EU und nationalen Aufsichtsbehörden akzeptiert werden.

2.4. Maßnahmen

Die EuAA kann unter anderem, unter Beachtung der in der Präambel aufgestellten Prinzipien, folgende Maßnahmen durchführen, um ihre Zwecke zu erreichen (beispielhafte, nicht abschließende Aufzählung):

1. Durchführung aller erforderlichen Schritte, um die EU-Behörden über die Reichweite und den Zweck des Ayurveda zu informieren.
2. Unterstützung des Anspruchs von Patienten, sich für eine Ayurveda-Behandlung zu entscheiden.
3. Zusammenarbeit mit Krankenversicherungsgesellschaften, damit diese die Kosten für die Ayurveda-Behandlung tragen.
4. Engagement für einen Gesetzesrahmen, der die sichere Anwendung von Ayurveda ermöglicht, zum Beispiel durch Ausbildungsrichtlinien für diejenigen, die Ayurveda praktizieren und welcher kontinuierliche berufliche Fort- und Weiterbildung vorsieht.
5. Akkreditierung Schulungseinrichtungen und Lehrplänen.
6. Schaffung von Richtlinien für ayurvedische Präparate, im Hinblick auf die Reinheit der Bestandteile, die Produktionsverfahren sowie die Lagerung und Verpackung der Ayurveda-Produkte.

To establish quality standards for Ayurvedic products to ensure public safety and lobby for these standards to be accepted by EU and national governments regulatory authorities.

2.4 Measures

The EuAA may take the following measures to achieve these objectives (but not limited to these)

1. Take all necessary steps to inform and educate the EU and national government authorities about the breadth and scope of Ayurveda
2. Promote the right of patients to have the opportunity to decide in favour of an Ayurvedic treatment.
3. Work with health insurance companies towards them covering the costs of Ayurvedic treatment.
4. Give support for a legal framework that will allow the safe practice of Ayurveda. E.g. Regulation of Ayurvedic Practitioners through satisfactory education and CPD (Continuing Professional Development) standards.
5. Provide accreditation of educational institutes and syllabuses
6. Set standards of Ayurvedic remedies with regard to the purity of the ingredients, production procedures preserving the agent, packaging and storage of medicines.

7. Förderung des Wissensaustausches und des gegenseitigen Verständnisses sowie der engen Zusammenarbeit der Mitglieder aus den verschiedenen Ländern der Welt mit unterschiedlichen ayurvedischen Schulen, Spezialisten und sonstigen Vereinigungen mit ähnlichen Zielen.
8. Förderung und Unterstützung der Ayurveda-Forschung in Zusammenarbeit mit Universitäten und wissenschaftlich orientierten Forschungseinrichtungen.
9. Förderung der Integration der Ayurveda-Erkenntnisse in den Studienplan von akademischen und nicht-akademischen Gesundheitsberufen in privaten und staatlichen Lehranstalten.
10. Organisation, Förderung und Teilnahme von Konferenzen, die im wesentlichen sämtliche Ayurveda-Aspekte unterstützen und darüber informieren.
11. Förderung des internationalen Dialogs und der Austauschprogramme im Rahmen der ayurvedischen wissenschaftlichen und ausbildungstechnischen Bereiche.
12. Verpflichtung, die politischen Entwicklungen im Rahmen der medizinischen Versorgungssysteme in der EU zu beobachten, vor allem in Bezug auf die traditionellen Therapien, die von der Weltgesundheitsorganisation WHO anerkannt werden sowie Weitergabe der diesbezüglichen Informationen an die Mitglieder.
13. Unterstützung für den Aufbau einer öffentlich verfügbaren Datenbank, damit der Zugang zum Ayurveda-Wissen und seine Anwendung in Europa gewährleistet sind.

7. Promote knowledge exchange and mutual understanding as well as the close cooperation of its members from different countries with different Ayurvedic schools, experts and other associations with similar objectives.
8. Promote and encourage research into Ayurveda in cooperation with universities and scientifically based research establishments.
9. Advocate the integration of the knowledge of Ayurveda into the curriculum of academic and non-academic health professions at private and state teaching institutions.
10. Organise, facilitate and participate in conferences that promote and inform on all aspects of Ayurveda
11. Promote international dialogue and exchange programmes within the Ayurvedic fields of science and education.
12. Take responsibility for informing themselves about political developments within the health care systems of the EU, particularly with regard to the traditional therapies recognized by the WHO and for disseminating this information to the members
13. Supports the establishment of a publicly available database for making accessible the knowledge of Ayurveda and its applications in Europe.

14. Beratung von Berufsgenossenschaften, Behörden, Krankenkassen, Krankenversicherungsgesellschaften und Industriebetrieben im Zusammenhang mit Ayurveda.
15. Betreuung und Förderung von Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit Ayurveda und dessen Stellung in der Vielfalt der medizinischen Systeme.
16. Beantragung von Forschungs- und Fördergeldern bei der EU und bei anderen nationalen und internationalen Körperschaften des öffentlichen Rechtes.

§ 3 Stellung der EuAA

1. Die Aktivität des Vereins ist politisch, wirtschaftlich und konfessionell nicht gebunden und insoweit neutral.
2. Die EuAA repräsentiert die durch ihre Mitglieder wiederum repräsentierenden Interessen auf ausgewogene Art und Weise.
3. Auf Antrag eines Mitglieds ist die EuAA berechtigt, aber nicht verpflichtet, Interessen ihrer Mitglieder im Hinblick auf ihre ayurvedische Tätigkeit in Rechtsangelegenheiten zu unterstützen. Dagegen ist die Unterstützung privater Interessen einzelner Mitglieder unzulässig.

§ 4 Uneigennützigkeit

1. Die Tätigkeit der EuAA ist uneigennützig. Es ist nicht ihr Zweck, geschäftliche Unternehmungen zu tätigen.
2. Die Mittel der EuAA dürfen nur für die in der Satzung angegebenen Zwecke verwendet werden.

14. Advise professional associations, authorities, health insurance companies and industry in the area of Ayurveda.
15. Undertake and promote public relations work concerning Ayurveda and its place in the diversity in medicine systems.
16. Seek research funding and subsidies from the EU and other regional and international bodies.

§3. Position of the Association

1. The activity of the association is politically, economically and denominationally independent.
2. The EuAA represents its constituent interest groups in a balanced manner.
3. The EuAA is entitled to represent the interests of its members with regard to their Ayurvedic activity on application of the member in legal matters. Representation of private interests of individual members, however, is not permissible.

§4. Non-profit status

1. The "European Ayurveda Association" EuAA pursues exclusively and directly non-profit activities.
2. The EuAA's resources may only be used for the purposes stated in its statutes.

3. Mitglieder erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Finanzmitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.
4. Alle Inhaber von Vereinsämtern sowie alle Personen, welche sich für den Verein engagieren, ohne ein Amt zu begleiten, sind ehrenamtlich tätig.

§ 5 Organe/Gremien

1. Die EuAA hat folgende Organe:
 - 1.1. Mitgliederversammlung (general assembly)
 - 1.2. Präsidium (board of directors)
2. Die EuAA kann des weiteren
 - a) Länderkommissionen,
 - b) ein Kuratorium sowie einen
 - c) Förderkreis
 einrichten.
 - a) Die Landeskommissionen umfassen die nationalen Länderbüros sowie nationale Arbeits- und Studienkreise; Landeskommissionen sind keine Organe des Vereins. Eine Landeskommission ist für Angelegenheiten zuständig, die allgemeine, strittige Punkte betreffen, die sich mit nationalen Landesgruppen befassen sowie auch für die Ausarbeitung von Vorschlägen, die im Zusammenhang mit den jeweiligen Ländern an das Präsidium gerichtet werden.

3. Members of the association will not receive any direct benefits from the resources of the association, except the reimbursement of their expenses. No person shall profit from expenditures which do not serve the purpose of the association, nor shall anyone profit from excessively high compensation
4. The EuAA is altruistic in its mission and it is not its main purpose to conduct business transactions.

§5. Entities/Bodies

1. Bodies and Commissions are as follows:
 - 1.1. General assembly
 - 1.2. Board of directors
2. The EuAA can also set up
 - a) country commissions
 - b) a board of trustees as well as
 - c) a sponsoring group.
 - a) The country commissions include the national country offices as well as national working and study groups. Country commissions are not entities of the association. A country commission is responsible for matters concerning general points at issue dealing with national country groups as well as for the preparation of proposals which will be addressed to the board of directors in connection with the individual countries.

- b) Das Kuratorium ist ein wissenschaftliches und repräsentatives Beratungsgremium, nicht jedoch Organ des Vereins, aus angesehenen Personen des öffentlichen Lebens.
- c) Der Förderkreis, welcher nicht Organ des Vereins ist, besteht aus Personen, welche ohne Mitglied des Vereins zu sein, dessen Zwecke fördern wollen.

Das Präsidium kann für das Kuratorium sowie den Förderkreis eine Geschäftsordnung erlassen, welche auch die Aufnahme von Mitgliedern und Nicht-Mitgliedern in dieses Gremium regelt. Vorsitzender des Kuratoriums sowie des Förderkreises ist stets ein Vereinsmitglied, welches zugleich Mitglied des Präsidiums ist. Dieses wird jeweils mit einfacher Mehrheit durch das Präsidium gewählt; das betreffende Mitglied hat hierbei Stimmrecht.

Die Länderkommissionen können sich selbst eine Geschäftsordnung geben, welche jedoch vom Präsidium zu genehmigen ist. Den Vorsitz der jeweiligen Länderkommission übernimmt das Vereinsmitglied, welches von der Länderkommission hierzu durch Wahl bestimmt wird; § 15 gilt entsprechend. Das Präsidium ist jederzeit auf Wunsch vollständig über die Arbeit der Länderkommissionen zu unterrichten und hat jederzeit ein Teilnahmerecht an den Versammlungen sowie Sitzungen und Tagungen der Länderkommissionen.

- b) The Board of trustees is a scientific and representative advisory body, but not an entity of the association, consisting of respectable people of public life.
- c) The Sponsoring group, which is not an entity of the association, consists of persons who are not members of the association but wish to promote the purposes thereof.

The Board of directors can establish rules of procedure for the board of trustees as well as for the sponsoring group which shall also govern the admission of members and non-members to this body. The chairman of the Board of trustees as well as of the Sponsoring group shall always be a member of the association who shall be a member of the board of directors at the same time. He/She shall be elected by simple majority vote by the board of directors; the member concerned shall also have the right to vote.

Each country commission elects his own representatives. The country commissions can adopt rules of procedure themselves, which must, however, be approved by the board of directors; § 15 shall apply correspondingly. Upon request, the board of directors shall be completely informed about the work done by the country commissions at any time and shall always be allowed to participate in meetings and conferences of the country commissions.

3. Zur Förderung der Ziele des Vereins können die Mitgliederversammlung und das Präsidium weitere Ausschüsse oder Arbeitskreise gründen, und zwar zur Vertretung der Interessen von (beispielhafte und nicht abschließende Aufzählung):

- a. Patienten
- b. Ärzten,
- c. Heilpraktikern
- d. Therapeuten
- e. Krankenversicherungen
- f. Herstellern, Importeuren und Vertriebsorganisationen
- g. Gesundheitsvorsorgeeinrichtungen
- h. Lehranstalten

§ 6 Mitgliedschaft

6.1 Die EuAA hat sowohl ordentliche Mitglieder mit Stimmrecht als auch Fördermitglieder ohne Stimmrecht. Mitglieder der EuAA (Vereinsmitglieder) können werden:

1. Juristische Personen / Organisationen des öffentlichen Rechts,
2. Juristische Personen / Organisationen des privaten Rechts, Gesellschaften, Vereinigungen, Forschungs- und Studiengruppen,
3. In Europa ansässige Personen, die in den Bereichen Unterricht, Studium, Praxis oder in der Förderung von Ayurveda tätig sind, vor allem Vereinigungen, Organisationen und Institutionen wie:

3.1. Ärzteverbände

3.2. Heilpraktikerverbände

3. For the promotion of the association's objectives, the general assembly and the board of directors can set up further commissions or working groups for matters of the representations of interests of:

- a. Patients
- b. Physicians
- c. Health Practitioners
- d. Therapists
- e. Health insurers
- f. Producers, importers and distributors
- g. Primary health care
- h. Educational institutions

§6. Membership

6.1 The EuAA has Full members with voting rights as well as Sponsoring members without voting rights. Full members of the EuAA can be:

1. Legal persons/entities under public law
2. Legal persons/entities under private law, companies, associations, research and study groups
3. Legal persons that are established in Europe and are active in the teaching, study, practice, or promotion of Ayurveda especially associations, organisations and institutions such as:
 - 3.1. Medical associations
 - 3.2. Associations for non-medical practitioners/health practitioners

- 3.3. Vereinigungen von Ayurveda-Therapeuten und anderen
 - 3.4. Ayurvedische Berufsgenossenschaften im Gesundheitswesen
 - 3.5. Wissenschaftliche Institutionen und Vereinigungen
 - 3.6. Medizinische Versorgungsgesellschaften und -einrichtungen
 - 3.7. Patientenvereinigungen
 - 3.8. Lehrinstitutionen und Vereinigungen von Lehrinstitutionen
 - 3.9. Unternehmensvereinigungen, vor allem wenn es sich um Verbände von Lieferanten für ayurvedische Produkte, Kräuter oder medizinische Zusatzprodukte und/oder Dienstleistungen handelt
 - 3.10. Sonstige Verbände und Organe aus dem Bereich des öffentlichen Gesundheitswesens beziehungsweise der Lieferung von ayurvedischen Produkten.
- 6.2 Fördernde Mitglieder des Vereins können die unter §6, 1-3 aufgeführten Organisationen werden, welche in finanzieller, wirtschaftlicher oder spiritueller Hinsicht unterstützen wollen.

§ 7 Antrag auf eine Mitgliedschaft

Der Antrag auf eine Mitgliedschaft ist dem Präsidium schriftlich zuzusenden. Es kann schriftlich Einspruch erhoben werden, wenn ein Antrag abgelehnt wird. Der Einspruch ist innerhalb von zehn Tagen nach Zugang der Ablehnung an das Präsidium zu richten. Über den Einspruch wird bei der nächsten Versammlung des Präsidiums beraten. Die Entscheidung des Präsidiums, eine Mitgliedschaft zurückzuweisen, ist endgültig; ein Rechtsanspruch auf Mitgliedschaft besteht nicht .

§ 8 Rechte und Pflichten der Mitglieder im Zusammenhang mit der Mitgliederversammlung

Ordentliche Mitglieder haben das Recht, an den Mitgliederversammlungen des Vereins teilzunehmen, Anträge zu stellen und das Stimmrecht auszuüben. Jedes Mitglied ist wie folgt stimmberechtigt:

- 3.3. Associations of Ayurveda therapists or others
- 3.4. Ayurvedic health professional associations
- 3.5. Scientific institutions and associations
- 3.6. Health care associations and institutions
- 3.7. Patient associations
- 3.8. Teaching institutions and associations of teaching institutes
- 3.9. Associations of enterprises, particularly when they are associations of suppliers of Ayurvedic, herbal or complementary medicine products and/or services
- 3.10. Other associations and bodies from the public health service area or supply of Ayurvedic products.

- 6.2 Non voting members are all legal persons under public and private law who wish to contribute to the substancial, financial or spiritual promotion of the association as described in §6 1-3.

§7. Application for Membership

The application for membership is to be submitted in writing to the board of directors which shall decide upon it. An objection may be raised against the rejection of the application in writing. The objection is to be addressed to the board of directors within ten days after receipt of the refusal. The objection will be dealt with at the next meeting of the board of directors. The decision of the board of directors to reject or rescind a membership is final. A legal claim to membership does not exist.

§8. Rights and Obligations of Members of the General Assembly

Full members have the right to take part in the general assemblies of the association, to make applications and to exercise the right to vote. Each member is entitled to vote as follows:

1. Die Stimmrechte werden nach der Größe des Vereinsmitglieds wie folgt vergeben:
 - a) 1 Stimme für Organisationen mit weniger als 10 Mitgliedern, Gesellschaftern, oder Mitarbeitern
 - b) 2 Stimmen für Organisationen mit mindestens 10 und weniger als 50 Mitgliedern, Gesellschaftern oder Mitarbeitern
 - c) 3 Stimmen für Organisationen mit mindestens 50 und weniger als 100 Mitgliedern, Gesellschaftern oder Mitarbeitern.
 - d) 5 Stimmen für Organisationen mit mindestens 100 und weniger als 500 Mitgliedern, Gesellschaftern oder Mitarbeitern
 - e) 7 Stimmen für Organisationen mit mindestens 500 und weniger als 1000 Mitgliedern, Gesellschaftern oder Mitarbeitern
 - f) 10 Stimmen für Organisationen mit mehr als 1000 Mitgliedern, Gesellschaftern oder Mitarbeitern

2. Förderkreisangehörige sowie Kuratoren haben keine Stimmrechte, sie können an Mitgliederversammlungen teilnehmen und an von der EuAA organisierten Konferenzen sowie in Kommissionen und Arbeitskreisen mitwirken.

§ 9 Beendigung der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft ist beendet:
 - 1.1. durch Kündigung (Austritt)
 - 1.2. durch Auflösung des Vereins
 - 1.3. durch Löschung der Eintragung im Vereinsregister
 - 1.4. durch Liquidation des Vermögens eines Mitglieds oder der Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über sein Vermögen
 - 1.5. durch Ausschluss

1. The voting rights are granted according to the size of the organisations as follows:
 - a) 1 vote for organisations with less than 10 members, partners or employees;
 - b) 2 votes for organisations with at least 10 and less than 50 members, partners or employees;
 - c) 3 votes for organisations with at least 50 and less than 100 members, partners or employees;
 - d) 5 votes for organisations with at least 100 and less than 500 members, partners or employees;
 - e) 7 votes for organisations with at least 500 and less than 1000 members, partners or employees;
 - f) 10 votes for organisations with more than 1000 members, partners or employees.

2. Members of a sponsoring group or curators have no right to vote. They can participate in general meetings and in conferences organised by the EuAA as well as cooperate in commissions and working groups.

§9. Termination of Membership

1. The membership is terminated:
 - 1.1. through cancellation
 - 1.2. through disbandment of the organization
 - 1.3 through cancellation of the registration in the commercial register
 - 1.4 liquidation of the legal person or entity
 - 1.5 through expulsion

2. Die Mitgliedschaft kann zum Jahresende von den Mitgliedern gekündigt werden (Austritt) und zwar mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten. Die Kündigung hat schriftlich an das Präsidium zu erfolgen. Bereits gezahlte Beiträge werden im Fall des Austritts nicht erstattet.
3. Ein Mitglied kann ausgeschlossen werden, wenn es (alternativ)
 - 3.1. absichtlich der Satzung der EuAA zuwiderhandelt,
 - 3.2. die Ziele des Vereins und seines Zwecks gefährdet,
 - 3.3. dem Ansehen des Vereins schadet,
 - 3.4. oder sechs Monate lang keinen Beitrag bezahlt hat oder sonstigen geldlichen Verpflichtungen nicht nachgekommen ist und bis 30 Tage nach Erhalt der Zahlungserinnerung versäumt hat, zu zahlen.
4. Ein Ausschluss aus anderem wichtigen Grund bleibt hiervon unberührt.
5. Das Präsidium beschließt den Ausschluss eines Mitgliedes mit 2/3 Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Das betroffene Mitglied hat bei der Beschlussfassung kein Stimmrecht, sofern es Mitglied des Präsidiums ist.

Das Mitglied hat das Recht, auf der nächsten Versammlung des Präsidiums Einspruch gegen den Beschluss zu erheben. Die Entscheidung des Präsidiums bei dieser Versammlung ist endgültig, wenn sie mit einer 2/3-Mehrheit getroffen wurde.

2. The membership can be cancelled by members at the end of the year with a notice period of 3 months for all membership categories. Notice must be given to the board of directors in writing. Contributions already paid are not refunded in case of withdrawal.
3. A member can be expelled, if it:
 - 3.1. intentionally or negligently violates the statutes or rules of the EuAA,
 - 3.2. endangers the objectives of the association and the purpose of the statutes,
 - 3.3. brings the association into disrepute,
 - 3.4. has not paid fees or other monetary responsibilities for a period of 6 months and neglects to pay within 30 days after receipt of the reminder.
4. An expulsion for other reasons remains unaffected by this.
5. The board of directors decides on the expulsion of a member by a 2/3 majority of the members present after hearing the concerned. The member concerned has no right to vote when the resolution is passed.

The member has the right to appeal against the resolution at the next meeting of the board of directors. The decision of the board of directors at this meeting is final when passed by a 2/3rds majority.

§ 10 Mitgliedsbeiträge, Finanzberichterstattung und Sonderumlagen

1. Der Verein erhält seine Mittel aus Beiträgen seiner Mitglieder sowie ggf. aus privaten und öffentlichen Fördergeldern.
2. Jedes Mitglied zahlt eine jährliche Verwaltungsgebühr und einen Jahresbeitrag.
3. Die Jahresbeiträge sind unterteilt in eine Grundgebühr und eine Pro-Kopf-Gebühr oder eine Gebühr abhängig von der Größe oder dem Umsatz des Mitglieds.
4. Die Höhe der Beiträge werden von der Mitgliederversammlung mit einer 2/3-Mehrheit beschlossen. Bis zu einem entsprechenden Beschluss der Mitgliederversammlung werden die Beiträge wie folgt festgesetzt:

Verwaltungsgebühr:	€	100	per anno
Grundgebühr: West-Europa	€	250,00	per anno
Ost-Europa	€	150,00	per anno

Pro-Kopf-Gebühr für Mitglieder West-Europas* € 50,00

Pro-Kopf-Gebühr für Mitglieder Ost-Europas* € 30,00

* die ihrerseits Mitglied eines ordentlichen Mitglieds der EuAA sind

Pro-Kopf-Gebühr für Mitglieder West-Europas** € 10,00

Pro-Kopf-Gebühr für Mitglieder Ost-Europas** € 6,00

** die ihrerseits Mitglied eines Fördermitglieds der EuAA sind

5. Mitgliedsbeiträge sind an den Verein bis spätestens 28. Februar des jeweiligen Jahres zu zahlen. Der Jahresbeitrag sowie die Verwaltungsgebühr sind abhängig vom Beitrittszeitpunkt des Mitglieds zum Verein. Eintritts- und Beitragszahlung sind jeweils zu Beginn des Quartals fällig
6. Bei Ausbleiben der Zahlung ruht das Stimmrecht vom 01. März an bis zum Eingang der vollständigen Zahlung.

§10 Membership Fees and Financial Reporting

1. The association generates its funds from fees and donations of its members as well as from private and public subsidies.
2. Each member shall pay an annual administration fee and an annual fee depending on the size of the organisation.
3. The annual fees are subdivided into basic fees and either per capita or size or turnover depending on the type of organisation.
4. The amount of the fees for full members and the minimum fee for associate members shall be decided by the board of directors by a 2/3 majority.

Administrative fee: € 100.00 per year

Basic fee Western-Europe: € 250.00 per year

Basic fee Eastern Europe: € 150,00 per year

Fee per head for members from Western-Europe* € 50.00

Fee per head for members from Eastern Europe* € 30.00

* who are a member of a full member of the EuAA herself/himself.

Fee per head for members from Western-Europe** € 10,00

Fee per head for members from Eastern-Europe** € 6,00

* who are a member of a sponsoring member of the EuAA herself/himself.

5. Membership fees have to be paid to the association by February 28th at the latest. The annual contribution as well as the administrative fee is always due for payment in full for the current calendar year. Members can join in the beginning of each quarter of the year. The fee will be adjusted accordingly.
6. In case of non-payment, the right to vote is suspended from 1st March until receipt of the full payment.

7. Der Schatzmeister ist auf Weisung des Präsidiums berechtigt, von den Mitgliedern einmal im Geschäftsjahr eine Sonderumlage zu erheben, wenn eine Mitgliederversammlung für das betreffende Geschäftsjahr einer solchen Sonderumlage unter Bestimmung der konkreten Höhe derselben pro Mitglied zugestimmt hat. Nach Anforderung durch den Schatzmeister ist jedes Mitglied verpflichtet, den auf ihn entfallenden Anteil der Sonderumlage innerhalb von vierzehn Tagen zu zahlen.

§ 11 Präsidium

1. Das Präsidium besteht mindestens aus vier Mitgliedern. Die Vereinigung mehrerer Präsidiumsämter in einer Person ist unzulässig.
2. Jedes Vereinsmitglied kann Mitglied des Präsidiums werden.
3. Das Präsidium wird von der Mitgliederversammlung für einen Zeitraum von drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich. Das Präsidium bleibt im Amt, bis ein neues Präsidium gewählt wird. Scheidet ein Mitglied des Präsidiums während der Amtsperiode aus, so wählt das Präsidium ein Ersatzmitglied für die restliche Amtsdauer des Ausgeschiedenen.
4. Das Präsidium handelt auf eigene Verantwortung. Es ist an Beschlüsse gebunden, die von der Mitgliederversammlung gemäß den Satzungen der EuAA gefasst werden
5. Die Präsidiumsämter sind folgende:
 - 5.1 Der Vorsitzende
 - 5.2 Der stellvertretende Vorsitzende – mindestens einer, aber nicht mehr als zwei
 - 5.3 Der Generalsekretär
 - 5.4 Der Schatzmeister

7. On the instruction of the board of directors, the finance director shall be entitled to collect a special levy from the members once a business year provided that the general assembly has agreed to such a special levy for the business year concerned specifying the definite amount of the same per member. Upon request of the finance director, each member shall be obliged to pay his/her part of the special levy within fourteen days.

§11. Board of directors

1. The board of directors consists of a minimum of 4 members. A person may only hold one office within the board of directors
2. Every eligible person among the members, can become a member of the board of directors.
3. The board of directors shall be elected by the general assembly for a period of 3 years. Re-election is possible. The board of directors remains in office until a new board is elected. If a member of the board of director resigns during his/her term of office, the board of directors elects a substitute member for the rest of the term of office of the member having resigned
4. The board of directors acts on its own responsibility on the basis of resolutions passed by the general assembly and under the constitution of the EuAA, however, it shall be bound by the resolutions
5. The following shall be the office bearers:
 - 5.1. President
 - 5.2. Vice-President – at least one but not more than two.
 - 5.3. General Secretary
 - 5.4. Finance Director

6. Das Präsidium fasst seine Beschlüsse im Allgemeinen in Sitzungen, die vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom an Lebensjahren ältesten stellvertretenden Vorsitzenden, in Textform einberufen werden. In jedem Fall ist eine Einberufungsfrist von einer Woche einzuhalten. Einer Mitteilung der Tagesordnung bedarf es nicht. Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens 2 Vorstandsmitglieder, darunter der Vorsitzende oder ein stellvertretender Vorsitzender, anwesend sind. Bei der Beschlussfassung entscheidet die einfache Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Präsidiumssitzungen werden durch den Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung durch den an Lebensjahren ältesten stellvertretenden Vorsitzenden geleitet. Die Beschlüsse des Präsidiums sind schriftlich niederzulegen und vom Sitzungsleiter zu unterschreiben. Die Niederschrift soll Ort und Zeit der Vorstandssitzung, die Namen der Teilnehmer, die gefassten Beschlüsse und das Abstimmungsergebnis enthalten. Die Niederschrift ist unverzüglich den Mitgliedern des Präsidiums schriftlich zuzusenden.
7. Beschlüsse des Präsidiums können auf schriftlichem Wege gefasst werden, wenn alle Vorstandsmitglieder ihre Zustimmung hiermit erklären. Gleiches gilt für die Beschlussfassung per Email oder mit Hilfe sonstiger elektronischer Medien.
8. Die Haftung des Präsidiums ist auf Vorsatz beschränkt.

6. In general, the board of director passes its resolutions at meetings which are convened in writing by the president or, in case of his impediment, by the vice-president. In any case, a period of notice of one week is to be observed. Notice of the agenda shall not be required. The board of directors constitutes a quorum, if at least 2 board members, among them the president and the vice-president, are present. Resolutions are passed by simple majority of the valid votes cast. In the event of an equality of votes, the president shall have the casting vote. Meetings of the board of directors shall be presided by the chairman, or in case of his impediment, by the eldest vice-president. The resolutions passed by the board of directors shall be recorded in writing and signed by the president. The record shall indicate the place and date of the board meeting, the names of the participants, the resolutions passed and the result of the vote. The record shall be sent to the board members in writing without delay.
7. Resolutions of the board of directors can be passed in writing provided all board members declare their consent. The same applies to passing resolutions by e-mail or other electronic media.
8. Liability of the board of directors shall be restricted to intent.

§ 12 Zuständigkeiten des Präsidiums

Das Präsidium ist für sämtliche Angelegenheiten zuständig, die mit dem Verein im Zusammenhang stehen, vorausgesetzt, dass diese Angelegenheiten nicht durch diese Satzung an andere Organe des Vereins übertragen sind.

Das Präsidium hat sämtliche, nachstehenden Verpflichtungen:

- * Vorbereitung der Mitgliederversammlung und Aufstellung der Tagesordnung
- * Eröffnung der Mitgliederversammlung
- * Durchsetzung der Beschlüsse der Mitgliederversammlung
- * Annahme oder Ablehnung von Anträgen auf Mitgliedschaft; Beschlussfassung über den Ausschluss von Mitgliedern
- * Verwaltung der Akten der Mitglieder
- * Laufende Geschäftsführung der EuAA
- * Gerichtliche und außergerichtliche Vertretung der EuAA
- * Verwaltung des Vereinsvermögens
- * Erstellung des Jahres- und Finanzberichts; Aufstellung eines Haushaltsplans für jedes Geschäftsjahr, Buchführung
- * Abschluss und Kündigung von Dienst- und Arbeitsverträgen

Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich durch zwei Mitglieder des Präsidiums, darunter stets der Vorsitzende oder ein stellvertretender Vorsitzende, vertreten. Rechtsgeschäfte mit einem Geschäftswert von mehr als € 5.000 im Einzelfall bedürfen einer 2/3 Mehrheit der Präsidiums, Rechtsgeschäfte mit einem Geschäftswert von mehr als € 20.000 im Einzelfall sind für den Verein nur verbindlich, wenn die Mitgliederversammlung diesem Rechtsgeschäft vorab zugestimmt hat.

§12. Responsibilities of the Board of Directors

The board of directors is responsible for all matters concerning the association provided that these are not assigned to other bodies of the association by these articles.

It has above all the following duties but not limited to these:

- o Preparation of the general assembly and drawing up the agenda
- o Opening of the general assembly
- o Enforcement of the resolutions of the general assembly
- o Acceptance or refusal of requests for membership. Adoption of resolutions about the exclusion of members.
- o Managing members' records
- o Day to day management of the-EuAA
- o Judicial and extra-judicial representation of the association
- o Administration of the property of the association
- o Production of the annual and financial statements, preparation of a budget for each financial year, financial record keeping
- o Conclusion and termination of service and employment contracts

The association shall be represented in and out of court by two members of the board of directors, among them always the president or one vice-president. Legal transaction with a business value of more than € 5.000 in the individual case shall require a resolution with 2/3 majority of the board of directors, legal transactions with a business value of more than € 20.000 in the individual case shall only be binding for the association if the general assembly has approved this legal transaction in advance.

Diskussion

Für ihre Tätigkeit erhalten die Mitglieder des Präsidiums keine Vergütung bzw. Kosten- sowie Aufwendungsersatz gegen Vorlage erstattungsfähiger Einzelbelege. Auf schriftlichen Antrag erfolgt eine Vergütung erst dann, wenn die hierfür im jährlichen Haushaltsplan des Schatzmeisters festgesetzten Budgetansätze durch entsprechenden Zufluss von Mitgliedsbeiträgen nach Erfüllung anderer Verbindlichkeiten und freiwilliger Leistungen gedeckt sind.

§ 13 Amtsinhaber im Präsidium

- Der **Vorsitzende** ist die Person, die bei allen Versammlungen des Präsidiums sowie auch bei der Mitgliederversammlung den Vorsitz führt. Er wird an Kongressen teilnehmen und dort die EuAA vertreten und repräsentieren. Er oder sie hat das Recht, diese Verantwortung einem anderen Mitglied des Präsidiums zu übertragen. Der Vorsitzende hat die Verantwortung für die gesamten Aktivitäten der EuAA und die Pflicht, dafür zu sorgen, dass sämtliche Maßnahmen auf ordnungsgemäße Art und Weise und im Rahmen der Satzung durchgeführt werden, so dass gewährleistet ist, dass die Integrität, das Wesen, die ethischen Grundsätze und die Vision der EuAA respektiert werden.
- Stellvertretende Vorsitzende fungieren als Vertreter für den Präsidenten, wann immer der Präsident nicht in der Lage ist, an einer Versammlung teilzunehmen. Sie werden auch alle gesetzesmäßigen Aufgabenbereiche und/oder Kompetenzen übernehmen, die ihnen vom Präsidenten übertragen werden. Sie werden die Personen unterstützen, die ständig den Vorsitz führen sowie die Unterausschüsse und sich für den reibungslosen Ablauf der EuAA einsetzen.

The members of the board of directors shall not receive any remuneration for their activities or reimbursement of costs and expenses only against submission of reimbursable individual vouchers. Upon written application refunds may be made when the budget estimates determined in the annual budget by the finance director have been covered by a corresponding inflow of membership contributions after the fulfilment of other obligations and voluntary payments.

§13 Office Bearers of the board of directors

- The **President** shall be the chairperson at all meetings of the Board of Directors as well as the general assembly, and shall attend any high profile meetings outside the EuAA. He or she shall have the right to delegate this responsibility to any member of the Board of Directors. The president shall be responsible for the overall working of the EuAA and have the duty to see that all proceedings are conducted in an orderly manner and within the rules that ensure the integrity, constitution, ethics and vision of the EUAA are honoured.
- The **Vice-President** shall deputise for the president whenever the president is unable to attend a meeting, and shall also carry out any legitimate duties and/or responsibilities delegated by the president. He or she shall support the chairpersons of standing and sub-committees and assist in the overall smooth running of the EuAA.

- Der **Generalsekretär** ist verantwortlich für die allgemeine Geschäftsführung der EuAA. Er oder sie wird die erste Kontaktstelle für Anfragen aus der Öffentlichkeit sein und darüber hinaus der Öffentlichkeit, den Mitgliedern und Anderen, die Ayurveda praktizieren, allgemeine Informationen über die Aktivitäten der EuAA zukommen lassen. Damit die EuAA ordnungsgemäß arbeitet, ist der Generalsekretär für sämtliche Mitteilungen und für die Korrespondenz verantwortlich, und er bewahrt alle Protokolle über frühere Versammlungen auf. Mit Genehmigung des Präsidiums kann der Generalsekretär (die Generalsekretärin) zu jeder Zeit die Unterstützung eines Assistenten in Anspruch nehmen.
- Der **Schatzmeister** ist für sämtliche Finanzangelegenheiten, alle Gelder und sonstigen Vermögenswerte der EuAA verantwortlich.

Nach Ablauf eines Geschäftsjahres haben gewählte Kassenprüfer zu prüfen, ob die Verwendung der Haushaltsmittel den Haushaltsplansätzen entsprach und die Buchführung durch den Schatzmeister ordnungsgemäß erfolgte. Sie haben der Mitgliederversammlung hierüber einen Bericht vorzulegen, über dessen Feststellungen der Schatzmeister in der Mitgliederversammlung Rechenschaft abzulegen verpflichtet ist. Darüber hinaus kann das Präsidium eine Prüfung durch eine von ihm zu beauftragende Wirtschaftsprüfungsgesellschaft durchführen lassen. Deren Prüfbericht ist der nächsten Mitgliederversammlung vorzulegen sowie über deren Ergebnisse Bericht zu erstatten.

§ 14 Ständige Ausschüsse

Ständige Ausschüsse werden vom Präsidium eingesetzt, je nach Bedarf.

- The **General Secretary** shall be responsible for the general administration of the EuAA. He or she shall be the first point of contact for enquiries by the general public and also the distributor of general information about the activities of the EuAA to the public, members and other practitioners. The general secretary is responsible for all communications and correspondences for the proper functioning of the EuAA and holds all the minutes of previous meetings. He or she shall be able to delegate his or her responsibilities to any willing member of the board of directors. With the approval of the board of directors, the general secretary may at any time enlist the aid of an assistant to administer the general functions of the EuAA and to take over all his or her duties in the event of the general secretary becoming unavailable due to illness or when other pressing needs arise.
- The **Finance Director** shall be responsible for all financial matters, funds and other movable assets of the EUAA. It will be his or her duty to see that:

After the expiry of a business year, elected auditors shall examine whether the use of the budgetary means corresponded to the budget estimates and the accounting was properly done by the finance director. They shall submit a report on the examination to the general assembly and the finance director shall be obliged to render account of the statements therein in the general assembly. In addition, the board of directors may have an auditing company to be appointed by it carry out an audit. The auditing report of this company shall be submitted to the next general assembly and account shall be rendered about the results therein.

§14 Standing Committees

Standing committees will be established by the board of Directors according to the requirement.

§ 15 Mitgliederversammlung

1. In der Mitgliederversammlung hat jedes Mitglied Stimmrecht, nicht jedoch Ehrenmitglieder oder Mitglieder des Kuratoriums und des Förderkreises, soweit diese nicht selbst Mitglieder der EuAA sind. Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes Mitglied schriftlich bevollmächtigt werden. Die Bevollmächtigung ist für jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen. Ein Mitglied darf jedoch nicht mehr als drei fremde Organisationen vertreten.

2. Die Mitgliederversammlung ist neben Angelegenheiten, welche ihr die Satzung zuweist, außerdem für folgende Angelegenheiten zuständig:
 - a) Wahl der Mitglieder des Präsidiums und deren Abberufung
 - b) Genehmigung des vom Schatzmeister aufgestellten und vom Präsidium beschlossenen Haushaltsplanes für das nächste Geschäftsjahr; Entgegennahme des Jahres- und Finanzberichtes des Präsidiums; Entlastung des Präsidiums;
 - c) Festsetzung der Höhe und der Fälligkeit der Verwaltungsgebühr und des Jahresbeitrages;
 - d) Beschlussfassungen über Änderungen der Satzung sowie über die Auflösung des Vereins
 - e) Ernennung von Ehrenmitgliedern aufgrund von Vorschlägen des Präsidiums oder einzelner Mitglieder
 - f) Wahl von zwei Kassenprüfern

3. In Angelegenheiten, welche in den Zuständigkeitsbereich des Präsidiums fallen, kann die Mitgliederversammlung Empfehlungen beschließen.

§15. General assembly

1. In the general assembly each member, but not honorary members or members of the board of trustees or sponsoring group as far as they are not members of the EuAA themselves, shall have voting right. The right to vote can be transferred to another member by means of a written authorization. The authorization must be given separately for each general assembly. However, one member can only represent a maximum of three other organisations.

2. Besides matters assigned to the general assembly by the statutes, it shall also be responsible for the following:
 - a) Election of the members of the board of directors and besides also their removal
 - b) Approval of the budget prepared by the finance director and adopted by the board of directors for the next business year; acceptance of the board's annual and financial report; discharge of the board of directors;
 - c) Fixing of the amount and due date of the administrative fee and of the annual contribution;
 - d) Decisions on changes to the statutes as well as on the dissolution of the association;
 - e) Appointment of honorary members following proposals made by the board of directors or by individual members;
 - f) Election of two auditors.

3. In matters which are within the responsibility of the board of directors, the general assembly can adopt their recommendation.

4. Einmal im Jahr findet die ordentliche Mitgliederversammlung statt. Sie wird vom Vorsitzenden des Präsidiums unter Einhaltung einer Frist von zwei Wochen in Textform unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Eine Einladung gilt dem Mitglied als zugegangen, wenn sie an die letzte vom Mitglied dem Verein in Textform bekannt gegebene Adresse (Postanschrift, Faxanschluss, Email-Adresse) gerichtet ist.
5. Mit der Einberufung ist die Tagesordnung bekannt zu geben. Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor dem Tag der Mitgliederversammlung beim Präsidium in Textform beantragen, dass weitere Angelegenheiten nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt werden. Der Versammlungsleiter hat zu Beginn der Mitgliederversammlung die Tagesordnung entsprechend zu ergänzen. In der Mitgliederversammlung können keine Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung mehr gestellt werden.
6. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom an Lebensjahren ältesten Stellvertreter oder einem anderen Präsidiumsmitglied geleitet. Ist kein Präsidiumsmitglied anwesend, bestimmt die Mitgliederversammlung den Versammlungsleiter.
7. Der Protokollführer wird vom Versammlungsleiter bestimmt. Zum Protokollführer kann auch ein Nichtmitglied bestimmt werden.
8. Die Art der Abstimmung bestimmt der Versammlungsleiter. Die Abstimmung muss zwingend schriftlich durchgeführt werden, wenn 50% der anwesenden Mitglieder dies beantragen.
9. Die Mitgliederversammlung ist nicht öffentlich. Der Versammlungsleiter kann Gäste zulassen.

4. The ordinary general assembly takes place once a year. It shall be convened by the president of the board of directors in writing stating the agenda and with two weeks' notice. The invitation letter shall be deemed received by the member if it is sent to the member's last address (postal address, fax number, e-mail address) notified to the association in writing.
5. The notice convening the general assembly shall contain the agenda. Each member may, no later than one week prior to the date of the general assembly, submit a written request to the board of directors that further matters be added to the agenda retrospectively. The chairman has to supplement the agenda accordingly at the beginning of the general assembly. During the general assembly it shall not be possible to make applications for supplementing the agenda.
6. The general assembly shall be presided by the president, or in case of his impediment, by the eldest vice-president or another member of the board of directors. In the case of no board member being present, the general assembly shall determine the chairman.
7. The minute-taker shall be appointed by the chairman. A non-member may also be appointed as minute-taker.
8. The chairman shall determine the type of polls. Polls must obligatorily be carried out in writing, if 50% of the members present demand so.
9. The general assembly is not open to the public. The chairman of the assembly may admit guests.

10. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens $\frac{1}{4}$ sämtlicher Vereinsmitglieder anwesend ist. Wird diese Zahl nicht erreicht, ist das Präsidium verpflichtet, innerhalb von vier Wochen eine zweite Mitgliederversammlung mit gleicher Tagesordnung einzuberufen; diese ist ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder immer beschlussfähig, worauf in der Einladung hinzuweisen ist.
11. Die Mitgliederversammlung fasst ihre Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen; Stimmenthaltungen bleiben außer Betracht. Zur Änderung der Satzung und zur Auflösung des Vereins ist eine Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der abgegebenen gültigen Stimmen erforderlich. Eine Änderung des Zwecks des Vereins kann nur mit Zustimmung aller Mitglieder beschlossen werden.
12. Bei Stimmgleichheit gilt ein zur Abstimmung gestellter Antrag als abgelehnt. Die schriftliche Zustimmung der in der Mitgliederversammlung nicht erschienenen Mitglieder kann nur innerhalb eines Monats gegenüber dem Vorstand erklärt werden.
13. Für die Wahl des Präsidiums gilt folgendes:
Hat im ersten Wahlgang kein Kandidat die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen erreicht, findet eine Stichwahl zwischen den Kandidaten statt, welche die beiden höchsten Stimmzahlen erreicht haben. Bei Stimmgleichheit entscheidet dann das Los.
14. Über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, welches vom Versammlungsleiter und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist. Dieses soll folgende Feststellungen enthalten: Ort und Zeit der Versammlung, die Person des Versammlungsleiters und des Protokollführers, die Zahl der erschienenen Mitglieder, die Tagesordnung, die einzelnen Abstimmungsergebnisse und die Art der Abstimmung. Bei Satzungsänderungen soll der Wortlaut der geänderten Bestimmungen in das Protokoll aufgenommen werden.

10. A quorum of the general assembly shall be present, if at least $\frac{1}{4}$ of all members of the association are present. If this number is not reached, the board of directors shall be obliged to convene a second general assembly with the same agenda within four weeks; such assembly shall have a quorum, irrespective of the number of members present which has to be pointed out in the invitation letter.
11. The general assembly shall pass resolutions with the simple majority of valid votes cast; abstentions shall not be taken into account. For changes to the statutes of the association or dissolution of the association, a majority of three fourth of the valid votes cast are required. Changes to the association's objectives shall only be resolved by the approval of all members.
12. In the event of an equality of votes, an application put to the vote is considered as rejected. The written approval of the members not present in the general assembly can be declared only within one month vis-à-vis the board of directors.
13. In the case of election of the board of directors, the following shall apply:
If, in the first ballot, no candidate has achieved the majority of valid votes cast, there shall be a second and final ballot between those candidates having achieved the two highest numbers of votes. In case of a tie, a decision is reached by drawing lots.
14. Minutes shall be taken of the resolutions of the general assembly which shall be signed by the chairman and the minute-taker. Such minutes shall contain the following details: place and time of the assembly, the names of the assembly's chairman and the minute-taker, the number of members present, the agenda, the poll results and the type of poll. In the case of changes to the statutes of the association, the precise wording shall be given.

15. Das Präsidium kann jederzeit eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen. Diese muss einberufen werden, wenn es das Interesse des Vereins erfordert. Für die außerordentliche Mitgliederversammlung gelten die vorgenannten Absätze entsprechend.

§ 16 Auflösung

1. Im Falle der Löschung oder Auflösung des Vereins fällt das nach der Bezahlung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft verbleibende Vermögen der Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ zu
2. Im Falle der Auflösung des Vereins werden der Präsident, der Vizepräsident und der Schatzmeister als gemeinschaftlich vertretungsberechtigte Liquidatoren eingesetzt. Die Beschlüsse der Liquidatoren müssen einstimmig sein.

§ 17 Gerichtsstand

Gerichtsstand für Streitigkeiten über diese Satzung oder aufgrund sowie anlässlich dieser Satzung ist der Sitz des Vereins.

§ 18 Schlussbestimmungen

1. Diese Satzung wird in deutscher und englischer Sprache verfasst. Sie wird am Tag ihrer Unterzeichnung durch das siebte Gründungsmitglied wirksam. Im Zweifelsfall hat der deutsche Text Vorrang.
2. Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform, soweit nicht notarielle Form zu beachten ist. Dies gilt auch für dieses Schriftformerfordernis, welches nicht nur deklaratorischen Charakter hat. Mündliche Nebenabreden wurden nicht getroffen.

15. The board of directors can convene an extraordinary general assembly at any time. It must be convened if the interest of the association requires this. The above-mentioned paragraphs shall apply correspondingly for extraordinary general assemblies.

§16. Disbandment

1. If upon the winding up or dissolution of the association there remains, after the satisfaction of all its liabilities, any property, it shall be given to the organisation “doctors without frontiers”.
2. In the event of the dissolution of the association, the president, the vice-president and the finance director shall be the jointly authorized representing liquidators. The resolutions passed by the liquidators must be unanimous.

§17. Place of jurisdiction

The place of jurisdiction for all disputes arising from these statutes or due to as well as with respect to these statutes shall be where the association has its registered office.

§18. Final Provision

1. These statutes have been drawn up in German and English. They shall be effective upon being signed by the seventh foundation member. In case of doubt, the German text shall be considered binding.
2. Changes and supplements to this agreement must be made in writing unless notarial form is required. This shall also apply to this written form requirement which shall not only have declaratory character. No oral side agreements have been reached.

Falls nach der heutigen Unterzeichnung dennoch mündliche Abreden getroffen werden, werden diese erst nach gegenseitiger schriftlicher Bestätigung wirksam.

2. Nichtigkeit, Unwirksamkeit oder Undurchführbarkeit einer der vorstehenden Bestimmungen berührt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Sollte dennoch eine Bestimmung in vorstehender Vereinbarung enthalten sein, die unwirksam oder undurchführbar ist, ist diese so umzudeuten, dass der mit ihr beabsichtigte wirtschaftliche Zweck erreicht wird. Ist eine Umdeutung nicht möglich, ist eine angemessene Regelung zu vereinbaren, die dem am nächsten kommt, was die Parteien wirtschaftlich gewollt haben oder was sie nach dem Sinn und Zweck dieser Vereinbarung gewollt hätten, sofern sie diesen Punkt bedacht hätten. Entsprechendes gilt, wenn sich bei der Durchführung des Vertrages eine ergänzungsbedürftige Lücke ergeben sollte. Die Parteien verpflichten sich schon jetzt, eine angemessene Regelung zu vereinbaren.

Dies gilt auch, wenn die Unwirksamkeit einer Bestimmung auf einem in diesem Vertrag nominierten Maß der Leistung oder Zeit (Frist oder Termin) beruht; es tritt in einem solchen Fall ein dem gewollten möglichst nahekommenden rechtlich zulässiges Maß der Leistung oder Zeit (Frist oder Termin) an die Stelle des Vereinbarten

[Ort], den [xx.xx.] 2007

.....
[Gründungsmitglieder]

If after today's signing, oral side agreements will be reached nevertheless, these become effective only after mutual written consent.

2. If one of the above provisions should become void, ineffective or unenforceable, this shall have no effect on the effectiveness of the other provisions. If, nevertheless, this agreement includes a provision which is ineffective or unenforceable, it must be restructured in such a way that it meets the intended economic purpose. If this is not possible, it must be replaced by an appropriate regulation coming closest to the economic purpose intended by the parties or what they would have intended for the purpose and meaning of this agreement, if they had been aware of this point before concluding this agreement. This also applies, if the agreement is found to contain a loophole that should be closed. The parties shall be obligated even now to agree on an appropriate regulation.

This also applies, if the ineffectiveness of a provision is based on a measure of performance or time (period or deadline) nominated in this agreement; in such a case, a legally permissible measure of performance or time (period or deadline) that comes closest to the intended one shall replace the measure agreed upon.

[Ort], den [xx.xx.] 2007

.....
[Gründungsmitglieder]